

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра прикладной лингвистики

У Линьтун

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКОЙ И
КИТАЙСКОЙ ВОЛШЕБНОЙ СКАЗКИ**

Аннотация к магистерской диссертации

специальность 1-21 80 11 «Языкознание»

Научный руководитель
Свиридович Марина Васильевна
кандидат филологических наук

Минск, 2018

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: ВОЛШЕБНАЯ СКАЗКА, СКАЗКА-ТУНХУА, НАЦИОНАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА, ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА, ФОЛЬКЛОР, ЛИТЕРАТУРА, ЖАНР, ПЕРСОНАЖ, СЮЖЕТНАЯ ЛИНИЯ, НРАВСТВЕННЫЙ СМЫСЛ, ЗАКЛИНАНИЕ

Цель исследования – на конкретных примерах анализа китайских и русских волшебных сказок выявить универсальность и специфику в картинах мира русского и китайского народов.

Актуальность работы определяется возможностью получения лингвокультурных знаний, важных для понимания культурного и литературного фона студентами, изучающими русский и китайский языки как иностранные.

Объектом данного диссертационного исследования являются особенности русских и китайских народных волшебных сказок.

Предмет исследования – различие и сходство русской и китайской традиционных культур и их репрезентация в волшебных сказках.

Результаты исследования и их новизна. Благодаря анализу и сопоставлению волшебных сказок выясняется влияние культурных характеристик на фольклорные произведения. Различие произведений одинаковых жанров, их сюжетов подтверждает культурные различия Китая и России. Волшебная сказка существует в двух культурах как жанр детской литературы, имеет очень краткое содержание, но каждая выражает характеристики национальной культуры. В работе проведен анализ некоторых культурных различий между Китаем и Россией с точки зрения носителя китайского языка. Большая часть содержания посвящена китайским волшебным сказкам, то есть сказкам-тунхуа. Посредством сравнения и анализа содержания некоторых русских волшебных сказок и китайских сказок обобщены некоторые из национальных культурных характеристик, представленных в мире волшебных сказок.

Структура и объём работы. Диссертация состоит из общей характеристики работы, введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и одного приложения. Общий объём исследования составляет 65 страниц, в том числе основной текст – 54 страниц.

ABSTRACT

Key words : MAGICAL FAIRY TALE, TALE-TONGHUA, PICTURE OF THE WORLD, TRADITIONAL CULTURE, FOLKLORE, LITERATURE, GENRE, CHARACTER, PLOTLINE, MORAL SENSE, SPELL

The purpose of the work – to reveal the universality and specificity in the pictures of the world of the Russian and Chinese people on concrete examples of the analysis of Chinese and Russian fairy tales.

The relevance is defined by the possibility of obtaining lingvocultural knowledge, important for understanding the cultural and literary background by students studying Russian and Chinese as foreign.

The object of the research is the features of Russian and Chinese folk fairy tales.

The subject of the research is difference and similarity of Russian and Chinese traditional cultures and their representation in fairy tales.

The results of the research, and their novelty – Thanks to the analysis and comparison of fairy tales, the influence of cultural characteristics on folklore works is elucidated. The difference between works of the same genres and their stories confirms the cultural differences between China and Russia. Magical fairy tale exists in two cultures as a genre of children's literature, has a very brief content, but each expresses the characteristics of the national culture. Readers absorb the cultural characteristics of different nationalities through reading and studying fairy tales. The work analyzes some cultural differences between China and Russia from the point of view of Chinese students. Much of the content is dedicated to Chinese magic fairy tales, that is, Tonghua tales. By comparing and analyzing the content of some Russian fairy tales and Chinese fairy tales, some of the national cultural characteristics represented in the world of fairy tales are summarized.

The structure and volume of the thesis. The thesis consists of the summary of the work, introduction, three chapters, conclusion, list of references and one appendix. The total volume of the research is 65 pages, including the main text – 54 pages.